

06/10/2002

00727-02 G/hw

**Windmüller & Hölscher KG**  
**D-49525 Lengerich/Westphalia**

---

Process and device for supplying and educing printing ink to and from a  
squeegee device of an inking system on a rotary printing press and/or for  
cleaning the squeegee device

---

**Patent Claims**

1. Process for supplying printing ink to and educing printing ink from a squeegee device (1) of an inking system on a rotary printing press, which comprises a squeegee blade carrier, provided with a longitudinally running trough, with squeegee blades that are adjustable on a form inking roller or on an anilox roller, which, together with the form inking roller and the trough, delimit an ink chamber, and comprise lines and pumping devices (3, 4) powered by motors for supplying and educing the ink into and out of the ink chamber,

thus characterized that

motors are used whose parameters have been preset and which do not change during operation of the motors and that, when required, a portion of the ink from the ink stream supplied to the squeegee device is channeled off and/or a portion of the ink from the ink stream led away from the squeegee device is rechanneled to the feed line (2).

2. Device for implementing the process in accordance with claim 1, thus characterized that at least one line (12) branches off from the feed line (2).

3. Device in accordance with claim 2, thus characterized that the line (12) leads back to the ink tank (8).
4. Device for implementing the process in accordance with claim 1, thus characterized that at least one line (27) leads from the pressure side of the vacuum pump (4) to the feed line (2) of the squeegee device (1).
5. Device in accordance with one of the claims 2 through 4, thus characterized that a throughflow regulating valve (13, 26, 29) and/or a cutout valve (11, 28) is arranged in at least one line (2, 12, 27).
6. Device in accordance with claim 5, thus characterized that, for monitoring the quantity of ink present in the squeegee device (1), a sensor is provided whose signals are processed through a closed loop control circuit that regulates the throughflow regulating valve (13, 26, 29) in such a manner that the quantity of ink circulating in the squeegee device (1) is always maintained within specified limits.
7. Device for implementing the process in accordance with claim 1, thus characterized that the two pumping devices (3, 4) comprise two chambers of a double diaphragm pump with only one drive shaft.